

La Quinzaine

littéraire

914. Du 1^{er} au 15 Janvier 2006

BEN SCHOTT

LES MISCELLANÉES DE Mr. BEN SCHOTT

adaptation et traduction par Boris Donné
Allia éd., vol. relié, 158 p., 15 €

Miscellanées : recueil d'écrits divers, littéraires ou scientifiques. Ben Schott a donc rassemblé dans ce livre un ensemble d'informations et de connaissances qui touchent tous les domaines, dans un esprit encyclopédique.

Une somme de renseignements sur des petits riens qui suscitent notre curiosité : qu'est-ce que l'ISBN qui marque tous les livres? Quelle est l'origine de l'arobase @ ? Avec un sérieux imperturbable, dans un ordre non alphabétique, il rappelle les « Lois irlandaises du duel » ; fait une « nomenclature des bouteilles » ; décrit les « Types de nuages » ; évoque les « Insultes shakespeariennes » ; rapproche les « Lois de la robotique » et les « Popstars prématurément décédées » ; disperse à travers son ouvrage des « échelles » d'évaluation en tous genre de la force des vents, des tremblements de terre, jusqu'à celle de Scoville étalonnant le degré de piquant des piments – ce qui ne laisse pas indifférent –, ou plus gravement l'échelle de coma de Glasgow. Il compile des étrangetés (« L'impôt sur les chapeaux ») et fait aussi la part belle aux citations, entre autres, d'Oscar Wilde à Ambroise Pierce

C'est un livre réjouissant, qui multiplie des listes (on y apprend incidemment qu'au Japon une dame de cour, Seishōna, éleva la liste au rang de genre poétique) sur les sujets les plus inattendus, où se donnent libre cours le sens de l'absurde, l'obsession du détail, la précision futile – sans oublier 5 règles essentielles pour la vie : l'équivalence entre centimètres, pouces, points, agates et cicéros.

Un livre fabriqué avec soin, relié, d'une typographie classique, en garamond, qui restaure l'usage de l'éperluette (&). Saluons aussi l'adaptation en français avec des articles composés directement dans notre langue.

Bref, l'humour fait de ces *Miscellanées de Ben Schott* « un couteau suisse en forme de livre ».

PHILIPPE BARROT